

## **XVIII Международная премия МАНГА Японии**

Министерство иностранных дел Японии объявляет о проведении XVIII Международной премии МАНГА Японии и открывает прием заявок на участие в конкурсе.

### **Руководство для участников**

#### **1. Цель проведения конкурса**

Международная премия МАНГА Японии проводится с целью популяризации искусства МАНГА за пределами Японии и углубления международных культурных связей.

#### **2. Призы**

- (1) Золотой приз Международной премии МАНГА будет присужден лучшей работе. Три работы высокого уровня получают Серебряные призы, еще одиннадцать работ получают Бронзовые призы.
- (2) Специальные поощрительные призы могут быть присуждены работам, которые не претендуют на Золотой или Серебряные призы, но имеют более высокую оценку, чем другие работы с Бронзовыми призами.
- (3) В качестве дополнительной награды Золотой и Серебряные призеры будут приглашены в Японию примерно на 7 дней для участия в церемонии награждения (призеры Специальной поощрительной награды и Бронзовой награды не могут быть приглашены).

#### **3. Условия участия**

- (1) Работы манга, объемом 16 или более страниц, должны быть созданы в странах за пределами Японии. Право на участие в конкурсе имеют как опубликованные, так и неопубликованные работы. К участию не принимаются работы, которые уже получали награды на прошлых конкурсах манга.
- (2) Работы должны быть созданы в течение последних трех лет (2021–2024 гг.).
- (3) Работы не должны иметь права интеллектуальной собственности третьей стороны.
- (4) Работы манга должны быть оригинальной работой автора. Не принимаются работы, созданные ИИ, включая сюжет, композицию и рисунок. Однако допускается использование изображений, созданных ИИ, в качестве дополнительного материала для определенных частей работы. Если ИИ используется, то об этом должно быть заявлено в соответствующем разделе Формы заявки.
- (5) Работы должны быть представлены в электронной форме (PDF) или в печатном виде (работы, представленные в электронной форме, будут распечатаны для процедуры отбора).
- (6) Одним лицом может быть представлена на конкурс только одна работа. Принимается только одна работа под одним заглавием (или в рамках одной серии). В случае если это сборник коротких историй, участник может подать на конкурс только одну историю. Одна работа может быть подана только один раз. Повторная заявка будет рассматриваться как недействительная.

#### **4. О заявителе**

- (1) Автор должен являться гражданином другой страны. Представитель, который будет приглашен по программе, предоставляемой обладателям Золотой / Серебряной награды, также должен быть иностранным гражданином.
- (2) Заявитель должен обладать авторскими и другими законными правами на представленную работу и иметь законные полномочия предоставить оценочной комиссии Международной премии манга право на ее использование.
- (3) Иностранные издательские компании могут подать заявку на участие в данном конкурсе только в том случае, если они подтверждают, что художники согласны на представление их работ.

- (4) Заявитель, как лицо, имеющее законные полномочия в отношении представленной работы, предоставляет оценочной комиссии Международной премии манга право использовать (т.е. воспроизводить, переводить, демонстрировать и публично передавать) всю или часть представленной работы, за исключением коммерческих целей, такие как продвижение и популяризация Международной премии манга и культуры манга в Японии или за рубежом, на любом носителе, в любой сфере распространения, любым способом и в течение любого периода времени, бесплатно и без ограничений.
- (5) Заявитель соглашается с тем, что оригинал представленной работы в бумажном виде не будет возвращен и может быть передан в дар или выставлен в государственных учреждениях или других местах.

## 5. Как подать заявку на участие (Обратите внимание на прикрепленный файл)

- (1) Срок подачи заявок  
**С 12 апреля по 05 июля 2024 года**
- (2) Документы, подлежащие отправке:  
- **Форма заявки (Entry via Forms)** – заполняется и отправляется в электронном виде;  
- Работа – предоставляется в одном из нижеперечисленных форматов:  
а) в печатном виде (в двух экземплярах);  
б) в электронном виде (в формате PDF) (в одном экземпляре);  
с) в печатном и электронном (PDF) виде одновременно (по одному экземпляру в каждом формате).
- (3) Адрес для отправки заявок и работ:  
А) Для лиц, проживающих за пределами Японии (для жителей Санкт-Петербурга и Ленинградской области)  
**Форма заявки (Entry via Forms)** и манга должны быть отправлены отдельно:  
заявка заполняется в электронном виде;  
работа должна быть отправлена либо по почте\*, либо по электронной почте в формате PDF\*\*, либо вручена лично (или представителем участника)\*\*\*  
\*адрес Генерального консульства Японии в Санкт-Петербурге: 191186, Санкт-Петербург, Набережная реки Мойки, 29.  
\*\*адрес электронной почты культурно-информационного отдела: [bunka@px.mofa.go.jp](mailto:bunka@px.mofa.go.jp)  
Если объем работы превышает 10 МБ, необходимо отправлять ее частями.  
\*\*\*адрес культурно-информационного отдела для подачи документов: Санкт-Петербург, ул. Миллионная, 30.
- В) Для лиц, проживающих в Японии:  
- **Форма заявки (Entry via Forms)**  
- адрес для отправки работ в печатном виде:  
**Attn: PIC of “The 18th Japan International MANGA Award”**  
**Cultural Affairs and Overseas Public Relations Division,**  
**Director General for Cultural Affairs, Minister’s Secretariat**  
**Ministry of Foreign Affairs in Japan**  
2-2-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku, Tokyo 100–8919  
\*Работу нельзя принести по вышеуказанному адресу лично. О возможных способах отправки работы заявитель получит информацию дополнительно после подачи заявления. Подробная информация размещена на сайте Премии:  
[https://www.manga-award.mofa.go.jp/index\\_e.html](https://www.manga-award.mofa.go.jp/index_e.html)
- (4) Примечания:
- Форма заявки (Entry via Forms), заполненная на английском или японском языках, должна быть отправлена в электронном виде.
  - При подаче заявки считается, что заявитель согласен со всеми пунктами соглашения, указанными в заявке.
  - Убедитесь в том, что указан правильный адрес электронной почты.
  - После заполнения формы (Entry via Forms) на контактный электронный адрес будет отправлено письмо с подтверждением, копию которого (форму заявления) необходимо приложить к документам (в случае если манга подается в бумажном виде).
  - Присвойте файлам (форме заявки и работе) имя, используя имя и фамилию автора работы (например: TaroGaimu.xlsx TaroGaimu.pdf).

- Работы, отправленные в электронном виде, будут распечатаны для процедуры отбора. Заранее просим вас настроить область печати электронного документа таким образом, чтобы одна страница распечатывалась на странице формата А4.
- Номера страниц должны быть указаны на каждой странице работы.
- Если работа выполнена не в форме книги, необходимо четко указать, есть ли в работе какой-либо конкретный двухстраничный разворот.
- Хотя форма подачи никоим образом не повлияет на результаты отбора, по возможности кандидатам рекомендуется выбрать вариант «с» - предоставить один экземпляр печатной работы и один экземпляр в электронном виде. *Когда посольства или консульства Японии в стране или регионе, в котором вы проживаете, указывают форму подачи, заявителям рекомендуется следовать ей.*
- Дополнительные копии могут быть запрошены для работ, рассматриваемых для присуждения награды.
- Работа (манга) может быть выполнена на любом языке.

## **6. Возврат работ**

Представленные работы **не** возвращаются заявителям. В этой связи, если работы еще не были опубликованы, художникам следует сохранить у себя свои оригиналы. Оргкомитет оставляет за собой право безвозмездно передавать представленные работы общественным организациям или экспонировать.

## **7. Отбор работ**

За процедуру первичного отбора работ отвечает Японская ассоциация издателей манга, окончательное решение принимается оценочной комиссией Восемнадцатой Международной премии МАНГА.

## **8. Церемония награждения**

Церемония награждения пройдет в Токио ориентировочно в феврале-марте 2025 года.